

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 15 – Putovanje kroz vrijeme

Ana mora da se prebaci iz istočnog u zapadni dio Berlina. To nije sve. Za samo 55 minuta mora da sazna koji događaj želi da izbriše organizacija RATAVA: podizanje ili pad Berlinskog zida?

Kad je stigla u 1961. godinu, Ana pokušava da pronadje Kantovu ulicu. To nije moguće jer je vlada DDR-a počela da gradi zid, a ona se nalazi u istočnom dijelu grada. Kantova ulica se nalazi u zapadnom Berlinu. Nakon razmatranja svih činjenica, igrač i Ana dolaze do zaključka da na meti organizacije RATAVA može da bude samo jedan od dva događaja: izgradnja, ili pad zida. Ani i igraču ostaje 55 minuta da to saznaju.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misija Berlin. 13. august 1961. godine. Pet sati i pedesetpet minuta uveče. Ostalo ti je još 60 minuta da ispuniš svoju misiju.

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

SITUATION 1

ANA:

Ćao, spremna sam.

SPIELER:

Budi oprezna i traži pomoć.

ANA:

Ali, gdje sam ja to uopšte? Hm, u blizini crkve. I gdje sada da krenem? Kantstraße? In die Kantstraße?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ALTE FRAU:

Kann man hier nicht mal die Straße überqueren?

ANA:

Ooo, niko da stane i pomogne ovoj starici da pređe ulicu. Entschuldigung, darf ich Ihnen helfen ...

ALTE FRAU:

Tausend Dank, junge Frau! Das ist sehr freundlich von Ihnen.

ANA:

Bitte, wo ist die Kantstraße?

ALTE FRAU:

Die Kantstraße? Mädchen, die ist im Westen, verstehen Sie? Da können Sie jetzt nicht hin.

ANA:

Da kann ich nicht ... Ne mogu tamo? Warum? ...

ALTE FRAU:

Gehen Sie schnell nach Hause!

ANA:

Jel' me to ona šalje kući? Nach Hause?

ALTE FRAU:

Ja, nach Hause. Bleiben Sie nicht auf der Straße, hören Sie? Die Soldaten, das bedeutet nichts Gutes. Das bedeutet Krieg! Noch ein Krieg!

DECODAGE 1

ANA:

Noch ein Krieg ... još jedan ...?

SPIELER:

Još jedan rat. Ovi brojni vojnici za ovu staricu znače još jedan rat.

ANA:

Hm, ali ona ipak malo pretjeruje, ili?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Ona je, vjerovatno, doživjela Drugi svjetski rat, u kojem je Berlina postao gomila ruševina. Nakon toga je Njemačka bila podijeljena. Savezna Republika Njemačka je pripala zapadnim saveznicima, a Njemačka Demokratska Republika pala je pod kontrolu Sovjetskog saveza.

ANA:

I šta se dogodilo sa Berlinom?

SPIELER:

Podijeljen je u četiri sektora. Svaki od njih je bio pod kontrolom jedne od savezničkih sila. Istočni sektor, kojeg su kontrolisali Sovjeti, bio je i glavni grad DDR-a. Ostala tri sektora su činila zapadni Berlin ... koji je bio kao neko kao ostrvo u Istočnoj Njemačkoj.

ANA:

U redu, sada razumijem, i Kantstraße je bila u zapadnom sektoru, ... na zapadu ... im Westen.

SPIELER:

A ti si u istočnom sektoru, im Osten ... zato ne možeš tamo.

SITUATION 2

COMPUTER:

Potreban Back up. Odmah memorisati promjene.

ANA:

Da, halo?

COMPUTER:

Dati aktuelno stanje misije. Dati aktuelno stanje misije.

ANA:

Moja misija je da spriječim katastrofu koja bi za Njemačku imala veoma ozbiljne posljedice. Paul je popravio muzičku kutiju, ali mehanizam nije kompletan.

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit 1961.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANA:

Prvo: postoji veza između one muzike i 1961. godine.

Orguljama u Gethsemanekirche nedostaje jedan mali elemenat:

I to je bila muzička kutija. Kada sam je ugradio u orgulje, one su počele same da sviraju. Otvorila su se vrata za podzemnu prostoriju u kojoj je bila jedna mašina. A onda se pojavila žena u crvenom.

FLASHBACK:

Hände hoch! Wo ist der Schlüssel?

ANA:

Drugo: izgleda da je kod mene neki ključ, ali ne znam šta s njim da radim.

Pastor je prvo odsvirao cijelu melodiju "Nostalgie" od Dachfega, a onda notu po notu.

FLASHBACK:

D A C H F E G. Sein Name in Noten.

ANA:

Onda mi je pokazao vremensku mašinu.

FLASHBACK:

"Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit."

ANA:

Ona putuje samo u prošlost .. in die Vergangenheit.

FLASHBACK:

Alles, was passiert ist. "History", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

ANA:

Ponovo ovi tipovi. Ti teroristi koji žele izbrisati dijelove istorije. Mislim da je to RATAVA. Treće: pastor želi da putujem unazad kroz vrijeme kako bih više saznala.

Predložila sam 1961. godinu i pastor se sa mnom složio. Četvrto: Vратиću se u 61. godinu na dan kada je počela gradnja Berlinskog zida.

Za moj povratak u sadašnjost pastor mi je rekao jednu rečenicu:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Die Liebe versetzt Berge.

ANA:

Ljubav čini čuda. Peto: na tastaturi se moraju ukucati cifre datuma, da bi se u prošlost vratili tačno određenog dana.

COMPUTER:

Back up je završen. Dobro urađeno.

DECODAGE 2

SPIELER:

Pratila si muziku.

ANA:

I pronašla sam mašinu sa kojom mogu otputovati u prošlost.

SPIELER:

Do sada smo imali dva istorijska događaja: gradnja Berlinskog zida ...

ANA:

I njegov pad vaš slučaj!. Ali, koji od ova dva događaja slijedi RATAVA?

CONCLUSION

COMPUTER:

Petnaesta runda uspješno završena. Ostalo ti je još 55 minuta. Pripremi se za četvrti nivo. Igraš li dalje? Igraš li dalje?

Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle